

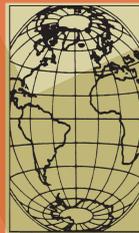


ROMA E AMERICA. DIRITTO ROMANO COMUNE

RIVISTA DI DIRITTO DELL'INTEGRAZIONE
E UNIFICAZIONE DEL DIRITTO
IN EURASIA E IN AMERICA LATINA

36/2015

ESTRATTO



**ROMA E AMERICA.
DIRITTO ROMANO COMUNE**

RIVISTA DI DIRITTO DELL'INTEGRAZIONE
E UNIFICAZIONE DEL DIRITTO
IN EURASIA E IN AMERICA LATINA

promossa da

Centro di Studi Giuridici Latinoamericani - Università di Roma 'Tor Vergata'/ISGI - CNR

Direttore: Riccardo Cardilli

in collaborazione con

Unità di ricerca 'Giorgio La Pira' del Consiglio Nazionale delle Ricerche / 'Sapienza' Università di Roma

Responsabile: Pierangelo Catalanò

Istituto Italo-Latino Americano (ILLA)

Presidente: Stephanie Hochstetter Skinner-Klee

Segretario Generale: Amb. Giorgio Malfatti di Monte Tretto

Associazione di Studi Sociali Latino-Americani (ASSLA)

Presidenza: Alberto Merler

Direttori della Rivista

Antonio Saccoccio

David Fabio Esborraz

Comitato scientifico

Presidente: Sandro Schipani, 'Sapienza' Università di Roma (Italia)

Jorge C. Adame Goddard, Universidad Nacional Autónoma de México - UNAM (Messico); Tatiana Alexeeva, Università nazionale di ricerca 'Scuola Superiore di Economia' - sede di San Pietroburgo (Russia); Riccardo Cardilli, Università di Roma 'Tor Vergata' e CSGLA (Italia); Édgar Cortés Moncayo, Universidad Externado de Colombia (Colombia); Maria Floriana Cursi, Università di Teramo (Italia); Antonio Fernández de Buján, Universidad Autónoma de Madrid (Spagna); Fei Anling, Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza di Pechino - CUPL (Cina); Giovanni Finazzi, Università di Roma 'Tor Vergata' (Italia); Roberto Fiori, Università di Roma 'Tor Vergata' (Italia); Enrico Gabrielli, Università di Roma 'Tor Vergata' (Italia); Alejandro Guzmán Brito, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Cile); Gábor Hamza, Università 'Eötvös Loránd' di Budapest (Ungheria); Huang Feng, Università Normale di Pechino - BNU (Cina); Jiang Ping, Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza di Pechino - CUPL (Cina); Rolf Knütel, Rheinische Friedrich-Wilhelms Universität Bonn (Germania); Giovanni Lobrano, Università di Sassari (Italia); Machkam Machmudov, Corte Costituzionale della Repubblica del Tagikistan; Judith Martins-Costa, Universidade Federal do Rio Grande do Sul (Brasile); Carla Masi Doria, Università di Napoli 'Federico II' (Italia); Cesare Mirabelli, Università di Roma 'Tor Vergata' (Italia); Luis Moisset de Espanés, Academia Nacional de Derecho de Córdoba (Argentina); José C. Moreira Alves, Universidade de São Paulo - USP (Brasile); Noemí L. Nicolau, Universidad Nacional de Rosario - UNR (Argentina); Giuseppe Palmisano, Università degli Studi di Camerino e ISGI-CNR (Italia); Massimo Papa, Università di Roma 'Tor Vergata' (Italia); Aldo Petrucci, Università di Pisa (Italia); Ronaldo de Britto Poletti, Universidade de Brasília - UnB (Brasile); Norberto D. Rinaldi, Universidad de Buenos Aires - UBA (Argentina); Marcial Rubio Correa, Pontificia Universidad Católica del Perú - PUCP (Perù); Martin Josef Schermaier, Rheinische Friedrich-Wilhelms Universität Bonn (Germania); Xu Guodong, Università di Xiamen - XmU (Cina)

In redazione: Sabrina Lanni, Emanuela Calore, Roberta Marini, Caterina Trocini

Collaboratori alla redazione: Laura Formichella

In adesione alle direttive dell'ANVUR, la pubblicazione degli articoli proposti alla Rivista è subordinata alla valutazione positiva espressa su di essi (rispettando l'anonimato dell'autore e del revisore) da due (tre in caso di dissenso) valutatori scelti dalla Direzione della Rivista in primo luogo fra i componenti del Comitato dei valutatori, o, in alternativa, fra studiosi di provata fama. L'elenco completo dei valutatori è disponibile nella pagina *web* della Rivista.

Gli autori sono invitati a inviare alla Rivista, insieme al testo da pubblicare, anche un *abstract* e alcune "parole chiave".

Hanno espresso valutazione positiva in ordine al presente volume:

Fabio Addis (Università di Brescia); Élise Frélon-Allouneau (Université de Poitiers); Guido Alpa ('Sapienza', Università di Roma); Mirra Alvarez (Universidad de Buenos Aires); Angela Carpi (Università di Bologna); Cosimo Cascione (Università di Napoli Federico II); Renzo Cavalieri (Università di Venezia Ca' Foscari); Gustavo Cerqueira (Université de Reims Champagne Ardenne); Stefano D'Andrea (Università della Toscana); Oliviero Diliberto ('Sapienza', Università di Roma); Romolo Donzelli (Università di Macerata); Giuseppe Falcone (Università di Palermo); Laurent Hecketsweiler (Université de Montpellier); Paola Lambri (Università di Padova); Francesco Lazzari (Università di Trieste); María del Carmen Lázaro Guillamón (Universitat Jaume I di Castellón); Giovanni Luchetti (Università di Bologna); Michele Lupoi (Università di Bologna); Fabio Marcelli (ISGI-CNR); Fabiana Mattioli (Università di Bologna); Elvira Méndez Chang (Pontificia Universidad Católica del Perú); Alberto Merler (Università di Sassari); Massimo Miglietta (Università di Trento); Martha Lucia Neme Villareal (Universidad Externado de Colombia); Luca Passanante (Università di Brescia); Juan Carlos Prado (Universidad de Las Américas, Quito, Ecuador); Javier Rodríguez Olmos (Universidad Externado de Colombia); Gianni Santucci (Università di Trento); Carlos Soriano Cienfuegos (Universidad Panamericana, Messico); Dalva Tonato (Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brasile); Enrico Toti (Università di Roma Tre); Andrea Triscioglio (Università di Torino); José Luis Zamora Manzano (Universidad Las Palmas de Gran Canaria).

ROMA E AMERICA.
DIRITTO ROMANO COMUNE

RIVISTA DI DIRITTO DELL'INTEGRAZIONE
E UNIFICAZIONE DEL DIRITTO
IN EURASIA E IN AMERICA LATINA

promossa da

Centro di Studi Giuridici Latinoamericani
Università di Roma 'Tor Vergata'/ISGI del Consiglio Nazionale delle Ricerche

in collaborazione con

Unità di ricerca 'Giorgio La Pira'
del Consiglio Nazionale delle Ricerche / 'Sapienza' Università di Roma
Associazione di Studi Sociali Latino-Americani (ASSLA)
Istituto Italo-Latino Americano (IILA)

36/2015

La Redazione è presso:

Centro di Studi Giuridici Latinoamericani
Università di Roma 'Tor Vergata' / ISGI - CNR
Via O. Raimondo, 18, 00173 Roma (Italia)
Tel. 39 06 72592301; Fax 39 06 7233198
antonio.saccoccio@unibs.it
esborraz@juris.uniroma2.it
<http://www.romaeamerica.it>

La Rivista segnala tutte le pubblicazioni ricevute dalla Redazione.
I libri per segnalazioni vanno inviati alla Redazione della Rivista.

Le pubblicazioni continuative e periodiche per 'cambio' vanno inviate a:
Biblioteca del Centro di Studi Giuridici Latinoamericani (stesso indirizzo della Redazione).

La Rivista pubblica un volume ogni anno.
Abbonamento: Italia €86,00, Estero €125,00

Tutti gli ordini, eccettuata l'America Latina, vanno indirizzati a:
STEM Mucchi Editore
Via Emilia est - 1741 - 41122 Modena - Italia
fax (39-059) 282628; tel. (39-059) 374094; c/c postale n. 11051414
info@mucchieditore.it - info@pec.mucchieditore.it
www.mucchieditore.it

per l'America Latina, le richieste vanno indirizzate a:
Universidad Externado de Colombia
Calle 12 n. 1-17 Est, Bogotá - Colombia - Fax (57-01) 2843769
<http://www.uexternado.edu.co>

Registr. Trib. Modena n. 1372 del 24.2.1997 – S. Schipani dir. resp.

Volume realizzato presso il Centro di Studi Giuridici Latinoamericani dell'Università di Roma 'Tor Vergata'

issn 1125-7105

© STEM Mucchi Editore - Società Tipografica Editrice Modenese S.r.l.
Pubblicità inferiore al 45 %
Grafica e impaginazione, STEM Mucchi Editore (MO), stampa Editografica (BO)
Finito di stampare nel mese di dicembre del 2015

La legge 22 aprile 1941 sulla protezione del diritto d'Autore, modificata dalla legge 18 agosto 2000, tutela la proprietà intellettuale e i diritti connessi al suo esercizio. Senza autorizzazione sono vietate la riproduzione e l'archiviazione, anche parziali, e per uso didattico, con qualsiasi mezzo, del contenuto di quest'opera nella forma editoriale con la quale essa è pubblicata. Fotocopie per uso personale del lettore possono essere effettuate nel limite del 15% di ciascun volume o fascicolo di periodico dietro pagamento alla SIAE del compenso previsto dall'art. 68, commi 4 e 5, della legge 22 aprile 1941 n. 633. Le riproduzioni per uso differente da quello personale potranno avvenire solo a seguito di specifica autorizzazione rilasciata dall'editore o dagli aventi diritto.

con il contributo di



**Fondazione
di Sardegna**

INDICE

STEGER CON NOI

PIERANGELO CATALANO		
<i>Hanns-Albert Steger con noi</i>	pag.	3
<i>Giornata di studi in onore di Hanns-Albert Steger. Identità latinoamericana e ruolo degli abogados (Università di Roma 'Tor Vergata', 19 dicembre 2012) [IGNAZIO CASTELLUCCI]</i>	»	11
RICCARDO CAMPA		
<i>Il latinoamericanismo di Hanns-Albert Steger</i>	»	15
IGNAZIO CASTELLUCCI		
<i>Identità latinoamericana e ruolo degli abogados secondo Hanns-Albert Steger</i>	»	25

DIRITTO ROMANO, DIRITTO CINESE E CODIFICAZIONE DEL DIRITTO CIVILE

GIOVANNI LOBRANO		
<i>Res publica. Sui libri 21-45 di Tito Livio</i>	»	37
RICCARDO CARDILLI		
<i>Garantías personales y obligación</i>	»	79
ENRICO GABRIELLI		
<i>Garantía mobiliaria Dīyāquán y el problema del conflicto entre derechos reales de garantía</i>	»	101
ENRICO DEL PRATO		
<i>Autonomia e inderogabilità nelle successioni mortis causa: spigolature</i>	»	109
JUAN CARLOS HENAO		
<i>Il ruolo della giurisprudenza nella costruzione del sistema e nella formazione del giurista</i>	»	121

CHANG'AN E ROMA

«*Chang'an e Roma: l'incontro delle due culture*». *Liqian - Xi'an 2013. Risultati operativi 2013* [PIERANGELO CATALANO - STEFANO PORCELLI]..... pag. 151

PIERANGELO CATALANO

Popolo e legioni: tutto e parti di una costituzione popolare (a proposito della convergenza di Romani e Cinesi a Liqian) » 157

TATIANA ALEXEEVA

Fondamenti romani (bizantini) dell'Impero russo ed aeternum foedus con l'Impero cinese (1689)..... » 165

TRADUZIONI DI OPERE GIURIDICHE IN CINESE

LARA COLANGELO

L'introduzione del diritto romano in Cina: evoluzione storica e recenti sviluppi relativi alla traduzione e produzione di testi e all'insegnamento » 175

EMANUELE RAINI

La traduzione dalle lingue straniere al cinese: l'introduzione dei diritti stranieri » 211

AMERICA LATINA

ALDO PETRUCCI

Le condizioni generali di contratto e l'interpretazione contro l'autore della clausola fra passato e futuro » 225

IGNAZIO CASTELLUCCI

Il Giurista, cuore del sistema nella tradizione romanistica latinoamericana ... » 239

DANILO BORGES DOS SANTOS GOMES DE ARAUJO

La società di capitali e d'industria come tipo societario autonomo nel sistema giuridico romanistico » 255

GIOVANNI F. PRIORI POSADA

Panorama sobre las recientes modificaciones procesales civiles en América Latina: los Códigos de Bolivia y Ecuador..... » 271

CAMILO ZUFELATO

Os princípios gerais de direito processual como elo entre o novo código de processo civil brasileiro e os sistemas jurídicos romanista e ibero-americano » 287

ANDREA TRISCIUOGGIO

Concesiones de bienes públicos y daños de los terceros: evolución histórica de la cláusula 'sine iniuria privatorum' » 287

CONGRESSI LATINOAMERICANI DI DIRITTO ROMANO

Congresos latinoamericanos de derecho romano <i>tra due secoli: Panama 2000</i> [PIERANGELO CATALANO - ANTONIO SACCOCCIO]	pag.	319
<i>XII Congreso latinoamericano di diritto romano (dal Programa oficial)</i> [LAVINIA ROSA]	»	323
<i>Palabras de bienvenida de su Excelencia Mirtza Angélica Franceschi de Aguilera, Magistrada Presidenta de la Corte Suprema de Justicia</i> [MIRTZA ANGÉLICA FRANCESCHI DE AGUILERA]	»	329
PIERANGELO CATALANO, <i>Panama 2000 - XII Congreso Latinoamericano de derecho romano: 'el derecho romano como base de la legislación universal'...</i>	»	331
<i>Cronaca del XVIII Congreso Latinoamericano de derecho romano</i> [ANTONIO SACCOCCIO]	»	343
PIERANGELO CATALANO, <i>Panama 2013. Congreso Latinoamericano de derecho romano</i>	»	349

GIURISPRUDENZA COMMENTATA

<i>Il problema della 'personalità' degli animali: l'esempio dell'orango Sandra</i> [PIETRO PAOLO ONIDA]	»	355
---	---	-----

PAGINE SCELTE

<i>Pautas para interpretar el nuevo Código civil y comercial argentino</i> [AÍDA KEMELMAJER DE CARLUCCI]	»	367
<i>Nuevo Código civil y comercial de la Nación. Título Preliminar</i>	»	379

DOCUMENTI

<i>Tavola di corrispondenza tra il nuovo Codice civile e commerciale argentino e le sue fonti italiane immediate e mediate</i> [DAVID F. ESBORRAZ]	»	397
--	---	-----

INFORMAZIONI BIBLIOGRAFICHE

<i>Rec. a A. CALORE e A. SACCOCCIO (a cura di), Principi generali del diritto. Un ponte giuridico tra Italia e Argentina</i> [PIETRO PAOLO ONIDA]	pag.	421
---	------	-----

<i>Rec. a</i> É. CORTÉS MONCAYO, D.F. ESBORRAZ, R. MORALES HERVÍAS, S. PINTO OLIVEROS, G. PRIORI POSADA (a cura di), <i>Sistema jurídico romanista y subsistema jurídico latinoamericano. Liber discipulorum para el profesor Sandro Schipani</i> [CATALINA SALGADO RAMÍREZ].....	»	431
---	---	-----

NOTIZIE

<i>Diritto romano e Cina: 25 anni di dialogo</i> [ALESSANDRO CASSARINO]	»	451
<i>Presentación de la traducción al castellano del libro del Profesor Filippo Gallo, Celso y Kelsen. Para la refundación de la ciencia jurídica</i> [MANUEL GRASSO]	»	453
<i>Congresso internazionale: «Nuovo codice civile argentino e il Sistema giuridico latinoamericano»</i> [D.F.E.]	»	454
<i>Moot Court Competition</i> [STEFANO LIVA]	»	457
<i>International Summer School - Comparing Italian and Chinese Legal Experiences: between Tradition and Innovation</i> [A.S.].....	»	457
<i>Collaboratori di questo volume</i>	»	459

«CHANG'AN E ROMA: L'INCONTRO DELLE DUE CULTURE». LIQIAN - XI'AN 2013. RISULTATI OPERATIVI

SOMMARIO: 1. Cina e Roma (secondo una prospettiva di Giorgio La Pira). – 2. Liqian/Lijian: città dei legionari. – 3. Xi'an: antica capitale della Cina. – 4. Devozioni agli antenati. – 5. Pubblicazioni ed altri Seminari.

1. *Cina e Roma (secondo una prospettiva di Giorgio La Pira)*

Nel gennaio 1975 Giorgio La Pira professore di diritto romano, già costituente della Repubblica Italiana nonché Sindaco di Firenze, ha scritto: «... quando c'è l'unità e la pace in occidente, sotto Augusto, anche nell'altra parte del mondo esiste l'unità e la pace: in Asia c'è l'impero cinese. Non è solo coincidenza; è un fatto posto per la nostra riflessione: Cristo nasce quando tutto il mondo è in pace»¹.

Questo primo Seminario «Chang'an e Roma» è iniziato nei luoghi in cui legionari romani fondarono una città, nel I secolo a.C.; e si è concluso nell'antica capitale dell'Impero cinese: Xi'an «il punto più orientale della Via della Seta».

A Xi'an è stata sottolineata la convergenza dell'Impero cinese con l'Impero russo (degli Czar, dei quali progenitore è Augusto, secondo la genealogia ufficiale) e si è studiato il *foedus aeternum* del 1689 (Trattato di Nerčinsk, redatto in latino, oltre che in russo e manciù).

2. *Liqian/Lijian: città dei legionari*

Il giorno 29 ottobre 2013, presso il Centro culturale della Città di Jinchang (città di livello di Prefettura) nella Provincia del Gansu si è tenuta la prima riunione del Seminario internazionale *Chang'an e Roma: l'incontro delle due culture. Diffusione e sviluppo del sistema del Diritto Romano e Diritto Cinese*, organizzato dall'Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest (Xi'an), dall'Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza (Pechino), dall'Unità di ricerca "Giorgio La Pira" del Consiglio Nazionale delle Ricerche - 'Sapienza' Università di Roma e dall'Università di Roma 'Tor Vergata'. Le lingue ufficiali sono state il cinese e l'italiano.

La ragione per cui si è scelta Jinchang quale sede della prima riunione è che in una parte del territorio dell'attuale città sorse Liqian/Lijian (骊鞞), la città fondata da legionari

¹ G. LA PIRA, *La nostra partecipazione all'Anno Santo*, in G. LA PIRA, *Il sentiero di Isaia* [raccolta postuma], Cultura Editrice, II^a ed., Firenze 1979, I^a ed. 1978, 625.

romani². Liqian assume dunque un valore simbolico con riferimento ad una comunicazione instauratasi, già nel I sec. a.C., tra Roma e Cina³.

In apertura, con la presidenza di Qiang Li, Preside della Facoltà di Diritto dell'Economia dell'Università del Nord Ovest di Scienze Politiche e Giurisprudenza (Xi'an), hanno pronunciato parole di saluto le Autorità cittadine, tra cui: Meng Youzhu, Vice Sindaco della città di Jinchang; Zhao Yongrui, Vice Presidente dell'Assemblea legislativa; Wang Guangwei, Vice Presidente del Comitato del Partito e Xi Chuxi, Presidente della Procura del Popolo⁴. Tutti hanno lodato l'iniziativa auspicando l'intensificarsi di futuri rapporti di collaborazione tra Italia e Cina.

A nome della parte italiana hanno pronunciato parole di saluto Paolo Maddalena, Vice Presidente emerito della Corte Costituzionale italiana e Riccardo Cardilli, che ha ricordato come l'Università di Roma 'Tor Vergata' costituisca un centro per la formazione dei giovani giuristi cinesi.

I lavori hanno avuto il loro momento iniziale nella relazione di Pierangelo Catalano, Responsabile dell'Unità di Ricerca 'G. La Pira' del Consiglio Nazionale delle Ricerche - 'Sapienza' Università di Roma, «Popolo e legioni: tutto e parti di una costituzione popolare (a proposito della convergenza di Romani e Cinesi a Liqian)» [v. *infra*, in questo stesso volume, 157 ss.]. È stata data lettura della relazione di Ulrich Manthe (Università di Passau) dal titolo «Ci fu un insediamento romano a Lijian, provincia del Gansu?». Ha quindi preso la parola Xu Guodong (Direttore dell'Istituto di Diritto romano dell'Università di Xiamen) su «Problemi di diritto costituzionale ed internazionale nel primo contatto documentato tra Roma e la Cina».

Fondamentale è stato l'apporto dato, anche alle discussioni, dagli studiosi appartenenti al Centro di ricerca su Liqian di Yongchang Distretto della Città di Jinchang: in particolare Wang Mengxian e Song Guorong, i quali tradizionalmente approfondiscono lo studio della storia e della cultura di Liqian, raggiungendo rilevanti risultati⁵.

Al Seminario è stata data grande attenzione e diffusione da giornali e televisioni cinesi⁶.

² Vedi il volume *The Roman Legions that vanished. Echoes through the Millennia of History*, China Intercontinental Press, Pechino 2007. Cfr. H. H. DUBS, *A military contact between Chinese and Romans in 36 B.C.*, in T'Oung Pao. *Archives concernant l'histoire, les langues, la géographie, l'ethnographie et les arts de l'Asie Orientale*, vol. XXXVI, E.J. Brill, Leiden, 1942 (Kraus reprint, Nelden/Liechtenstein 1975), 64 ss.; M. BUSSAGLI, *Asia centrale e mondo dei nomadi*, in M. BUSSAGLI, L. PETECH, N. MUCCIOLI, *Asia centrale e Giappone*, Unione Tipografico-Editrice Torinese, Torino, 1970, 65 ss., partic. 73; R. ADINOLFI, *I rapporti tra l'Impero romano e la Cina antica*, Massimo, Napoli 1977, 1 ss. (vedi U. MANTHE, in *Gnomon* 13, 1981, 291-293); R. ADINOLFI, *Soldati di Crasso in Cina e mercanti campani in Mongolia India e Ceylon*, in *Bollettino Flegreo*, terza serie, 8, Napoli, 1999.

³ Alcuni studiosi cinesi sottolineano come le persone di Liqian possano essere considerate dei «fossili viventi» dell'integrazione culturale tra Oriente ed Occidente», il che mostra la forte natura inclusiva della cultura di Liqian; cfr. LIU JIHUA, *Liqian Wenhua Neihan Chuyi*, in *Sichou zhi Lu*, 24/2013, 22.

⁴ <<http://cif.mofcom.gov.cn/site/html/jinchang/html/1522688/2013/10/31/1383182601180.html>>.

⁵ Si consideri, ad esempio, la 'messa a punto' che questi hanno dato alle conclusioni cui lo storico Liu Guanghua è pervenuto dalla lettura di alcune iscrizioni su listarelle di legno di età Han (*Han jian*). Per una sintesi del dibattito sull'argomento si veda quanto riportato in *Xin Xibu*, 7/2005, 37-38.

⁶ Vedi <<http://gxtv.cntv.cn/2013/11/19/ART11384830366797225.shtml>>; <<http://cif.mofcom.gov.cn/site/html/jinchang/html/1522688/2013/10/31/1383182601180.html>>; <http://www.jjfy.com/News_View.asp?NewsID=1062>;

3. Xi'an: antica capitale della Cina

Il giorno 31 ottobre 2013 si sono tenute le altre sessioni di lavoro del *Seminario* presso l'Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest, a Xi'an, l'antica capitale Chang'an, ritenuta da molti l'originario punto di partenza della Via della Seta⁷.

Con la presidenza di Qiang Li (Preside della Facoltà di Diritto dell'Economia), i lavori hanno avuto inizio con gli interventi di saluto di Wang Han (Vice Rettore dell'Università), Federico Roberto Antonelli (Addetto giuridico dell'Ambasciata d'Italia in Cina), Riccardo Cardilli (Università di Roma 'Tor Vergata') e Fei Anling (Preside della Facoltà di Juris Master della Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza, Pechino).

Nella sessione mattutina sono susseguite le relazioni di Xu Guodong (Università di Xiamen), «I limiti alla pena di morte nel diritto romano»; Tatiana Alexeeva (Preside della Facoltà di Giurisprudenza dell'Università nazionale di ricerca 'Scuola Superiore di Economia' - Sede di San Pietroburgo), «Fondamenti romani (bizantini) dell'Impero russo ed *aeternum foedus* con l'Impero cinese (1689)» [v. *infra*, in questo stesso volume, 165 ss.]; Wang Jian (Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest), «Il primo stadio della diffusione del diritto romano in Cina»; Giovanni Maniscalco Basile (Università 'Roma Tre'), «Da Cesare Augusto ad Aleksej Michajlovič. L'idea d'Impero fra Russia e Cina nel XVII secolo»; Qi Yun (Università di Xiamen), «La *litis contestatio* nel diritto processuale civile romano»; Giovanni Lobrano (Università di Sassari), «D. 1,2-3-4: la grande Repubblica dell'Impero. Per la lettura del *CJC* dell'imperatore Giustiniano come 'dottrina della repubblica' attuale»; Luo Zhimin (Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza, Pechino), «La protezione dei diritti umani: modello verticale e modello orizzontale»; Feng Zhuohui (Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest), «Da *Erhou Daqinzhu* al *Tangyu Shuyi*: l'influenza del diritto romano sul diritto dei contratti della dinastia Tang»; Yu Hui (Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest), «L'accusa nell'azione processuale criminale in Roma antica».

Alle ore 12 hanno pronunciato discorsi di sintesi Paolo Maddalena (Vicepresidente emerito della Corte Costituzionale), Zhang Feizhou (Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest).

Nella sessione pomeridiana, con la presidenza di Fu Yu (Facoltà di Diritto dell'Economia), hanno svolto relazioni: Riccardo Cardilli (Università di Roma 'Tor Vergata'), «*Vir bonus e bona fides*»; Fei Anling (Preside della Facoltà di Juris Master - Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza, Pechino), «Profili dello *status* di socio nelle società commerciali. Osservazioni e riflessioni dalla prospettiva del diritto romano e cinese»; Paolo Maddalena (Vicepresidente emerito della Corte Costituzionale), «Ambiente e *res communes*»; Zhang Feizhou (Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest), «Elementi comuni tra il diritto cinese e il diritto romano»; Sebastiano Tafaro (Universi-

<<http://www.meeting.edu.cn/meeting/MeetingNews/detail.action?id=46678>>; <http://fasbi.ecupl.edu.cn/Article_Show.asp?ArticleID=1301>; <http://www.cssn.cn/23/2300/230002/201311/t20131121_857406.shtml> ed altri.

⁷ Vedi, recentemente, ZHU HONG, *Chang'an: Sichou zhi Lu de Qidian*, in *Sichou zhi Lu*, 9/2015, 21-23.

tà di Bari), «Persona e famiglia»; Guo Fuqing (Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest), «L'influenza della cultura tradizionale cinese sul governo d'impresa»; Stefano Porcelli (Università di Roma 'Tor Vergata'), «Brevi riflessioni circa taluni istituti riguardanti la disciplina di attività imprenditoriali»; Zhu Shimin (Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest), «Corporalità dell'organizzazione, corporalità del contratto e persona giuridica»; Antonio Saccoccio (Università di Brescia), «Traffici e commerci in diritto romano: l'esempio del contratto reale di mutuo tra tradizione e cambiamenti» e Qiang Li (Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest), «Imparare dalla comparazione del pensiero in materia di finanza nell'antichità in Cina ed in Occidente - La prospettiva del regime giuridico dell'usura nell'antica Roma e nelle dinastie Han Tang e Song».

Prima della discussione ha pronunciato un discorso di sintesi Tatiana Alexeeva (Presidente della Facoltà di Giurisprudenza dell'Università Nazionale "Scuola Superiore di Economia" - Sede di San Pietroburgo).

Il I *Seminario Chang'an e Roma* si è concluso con gli interventi di saluto dei professori Pierangelo Catalano, Xu Guodong e Qiang Li.

4. *Devozioni agli antenati*

Il 29 ottobre, terminata la sessione di lavoro presso il Centro culturale della Città di Jinchang, i partecipanti hanno compiuto una visita al sito in cui fu fondata l'antica Liqian. Ivi, nel 1994, è stato eretto (su un colle, lungo la via per Zhelaizhai) un edificio dall'aspetto di un tempio, al cui centro è posta una lapide recante la seguente iscrizione: «Pietra celebrativa dell'ultima residenza dei militi romani della spedizione in Oriente»⁸. Da lontano si sono visti cittadini di Liqian, in abiti militari romani, compiere atti di devozione.

Il giorno 31 ottobre, nell'intervallo tra le due sessioni di lavoro del *Seminario* tenutesi a Xi'an, è stata visitata la Tomba di Zhang Tang, che si trova all'interno dell'Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest; questi, funzionario di alto livello e molto influente presso l'Imperatore Han Wudi (II-I a.C.) della dinastia degli Han Occidentali, fu, tra l'altro, responsabile per gli affari in materia penale⁹.

A Xi'an è stata anche compiuta una visita alla Tomba monumentale di Qin Shihuangdi (III a.C.), l'Imperatore che ha unificato la Cina e che ha fondato la Dinastia Qin. Ivi, come noto, si trova interrato un 'esercito di terracotta' a dimensioni naturali.

A Pechino, inoltre, alcuni partecipanti sono stati accompagnati al complesso ove si trovano sepolti 13 degli imperatori della dinastia Ming. L'Imperatore Yongle (XIV – XV d.C.), che trasferì la capitale dell'Impero da Nanchino a Pechino, scelse quella come area

⁸ Vedi *The Roman Legions that vanished. Echoes through the Millennia of History* – Xiaoshi de Luoma Juntuan: *Qiannian de Lishi Huixiang* cit., 92.

⁹ Vedi ZHOU GUIQIN, *Zhongguo Gudai Guanzhi de Yanbian*, in *Shidai Jiaoyu*, 9/2008, 147. Circa gli scavi ed il ritrovamento della tomba nel campus sud dell'Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest, si veda HOU XIAORONG, SUN FUXI, *Xi'an Shi Chang'an Qu Xibei Zhengfa Xueyuan Xihan Zhang Tang Mu Fajue Jianbao*, in *Wenwu*, 6/2004, 22 ss.

per il proprio mausoleo e tale scelta fu poi ripresa dai successori. Durante la visita della Tomba dell'Imperatore Wanli (XVI-XVII d.C.), sono stati notati atti di devozione di numerosi cittadini.

5. Pubblicazioni ed altri Seminari

I contributi del *I Seminario*, già in parte pubblicati in forma di “Preatti”, sono confluiti in un volume di Atti, curato dal Professor Qiang Li, edito dalla prestigiosa *Falv Chubanshe* nel 2015. Il volume (348 pp.) intitolato *Luomafa yu Zhongguofa de Chuancheng he Fazhan – Diffusione e sviluppo del sistema del Diritto Romano e il Diritto Cinese*, consta di 23 articoli elaborati da studiosi di Cina, Germania, Italia e Russia.

Il *II Seminario Chang'an e Roma: sistema giuridico ed economia per la nuova Via della Seta*, organizzato dall'Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest (Xi'an), dall'Università della Cina di Scienze Politiche e Giurisprudenza (Pechino), dall'Università di Roma 'Tor Vergata' e dall'Unità di ricerca “Giorgio La Pira” del Consiglio Nazionale delle Ricerche - ‘Sapienza’ Università di Roma si è tenuto, nel mese di giugno 2015, ancora a Xi'an presso l'Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest. Di questo *II Seminario* sono stati pubblicati i “Preatti” (389 pp.) in cinese ed italiano.

Il *III Seminario Chang'an e Roma* è in programma per il 2017 presso l'Università di Roma 'Tor Vergata'.

[PIERANGELO CATALANO - STEFANO PORCELLI]

RISULTATI OPERATIVI DEL SEMINARIO INTERNAZIONALE

«CHANG'AN E ROMA: L'INCONTRO DELLE DUE CULTURE.

DIFFUSIONE E SVILUPPO DEL SISTEMA DEL DIRITTO ROMANO E DEL DIRITTO CINESE»

I risultati sono concordati con le autorità politiche competenti per Lijian e con le autorità accademiche dell'Università di Scienze Politiche e Giurisprudenza del Nord-Ovest (avente sede a Xi'an, antica capitale dell'Impero cinese) e dell'Università della Cina di Scienze politiche e Giurisprudenza (avente sede a Pechino).

1. Studi sulla "Cultura di Lijian" (secondo la terminologia adottata dalle autorità cinesi, che hanno fin dal 1994 promosso la costruzione di un "Tempietto" nel distretto di Yongchang, e di un Museo a Jinchang). Si tratta di approfondire, attraverso ricerche archeologiche, epigrafiche, storiche e anche giuridico-politiche, la vicenda della fondazione di Lijian da parte di militari romani nel 36 a.C. (in base alla tesi, risalente agli anni '40, del sinologo di Oxford H.H. Dubs, confermata da studiosi cinesi, italiani, russi, tedeschi).

2. Studi sullo *ius publicum* romano, nei suoi sviluppi della "romanità resuscitata" dei Giacobini (K. Marx) e nei principi costituzionali sovietici e della Repubblica Popolare Cinese.

3. Studi sullo *ius naturale*, con particolare riferimento alle *res communes omnium* e quindi all'ambiente (secondo la linea indicata dal Vicepresidente emerito della Corte Costituzionale italiana Paolo Maddalena).

4. Studi sullo *ius gentium* nei due aspetti, pubblico e privato, con particolare riferimento alla difesa dei debitori contro gli usurai (secondo la linea indicata dal Preside della Facoltà di Xi'an).

5. Usi dell'informatica giuridica sulla base dell'esperienza dell'Istituto di Teoria e Tecniche dell'Informazione Giuridica (ITTIG) del CNR, Firenze.



PIERANGELO CATALANO
Prof. emerito di Diritto romano
Università di Roma "La Sapienza"
Responsabile dell'Unità di ricerca
"Giorgio La Pira" del Consiglio
Nazionale delle Ricerche



RICCARDO CARDILLI
Prof. ord. di Diritto romano
Università di Roma "Tor Vergata"
Direttore del Master di II
livello in: "Sistemi giuridici
contemporanei"

La Rivista *Roma e America. Diritto romano comune. Rivista di diritto dell'integrazione e unificazione del diritto in Eurasia e in America Latina* è promossa dal Centro di Studi Giuridici Latinoamericani della Università di Roma 'Tor Vergata' / ISGI del Consiglio Nazionale delle Ricerche, in collaborazione con l'Unità di ricerca 'Giorgio La Pira' del Consiglio Nazionale delle Ricerche / 'Sapienza' Università di Roma, l'Istituto Italo-Latino Americano (IILA) e l'Associazione di Studi Sociali Latinoamericani (ASSLA).

La Rivista propugna lo studio e la diffusione del diritto romano (*ars boni et aequi*) costituito *hominum causa*, come strumento di pace tra i popoli. Essa si dedica in particolare ai temi dell'unità e dell'unificazione del diritto, e del diritto dell'integrazione, in Eurasia e in America Latina.

Si considera innanzitutto il periodo di 'inizio' (*principium*) del sistema giuridico romanistico, dalla fondazione di Roma alla compilazione del Digesto (*templum iustitiae* secondo Giustiniano) in 'Costantinopoli nuova Roma', e, sottolineandone il carattere già originariamente eurasiatico, se ne seguono gli sviluppi dovuti alla teoria 'Mosca terza Roma'.

Nello studio del sistema (e dei singoli ordinamenti statali che con esso si confrontano) viene dato risalto all'America Latina, in quanto Europa e America Latina «formano una sola area spirituale, culturale, giuridica ed anche in certo modo sociale, economica e politica che la scienza giuridica romana saldamente cementa ed unifica. *Unitas et pax orbis ex iure*» (G. La Pira). Il diritto romano dà al sottosistema giuridico latinoamericano il fondamento della sua unità, della sua identità (e resistenza) e del suo universalismo.

L'origine eurasiatica, e quindi mediterranea, del diritto romano rafforza l'esigenza del confronto con le grandi realtà geopolitiche continentali (in primo luogo la Repubblica Popolare Cinese), intercontinentali (il BRICS) e con gli altri grandi sistemi giuridici (in primo luogo il diritto musulmano).

Hanno collaborato a questo numero della rivista:

TATIANA ALEXEEVA

RICCARDO CAMPA

RICCARDO CARDILLI

IGNAZIO CASTELLUCCI

PIERANGELO CATALANO

LARA COLANGELO

DANILO BORGES DOS SANTOS

GOMES DE ARAUJO

ENRICO DEL PRATO

ENRICO GABRIELLI

JUAN CARLOS HENAO

GIOVANNI LOBRANO

PIETRO PAOLO ONIDA

ALDO PETRUCCI

STEFANO PORCELLI

GIOVANNI F. PRIORI POSADA

EMANUELE RAINI

CATALINA SALGADO RAMÍREZ

ANDREA TRISCIUOGGIO

CAMILO ZUFELATO

con un contributo di

